

Change settings


Modifier les réglages


Einstellungen ändern


Modifica delle impostazioni


Cambio de la configuración


Alterar definições


Press , highlight a setting, then press OK.

Appuyez sur  pour sélectionner un réglage, puis appuyez sur OK.

Drücken Sie , um eine Einstellung zu markieren, und drücken Sie „OK“.

Premere , evidenziare un'impostazione, quindi premere OK.

Pulse  para marcar una opción y pulse el botón OK.

Prima , realce uma definição e, em seguida, prima OK.

Connect strap

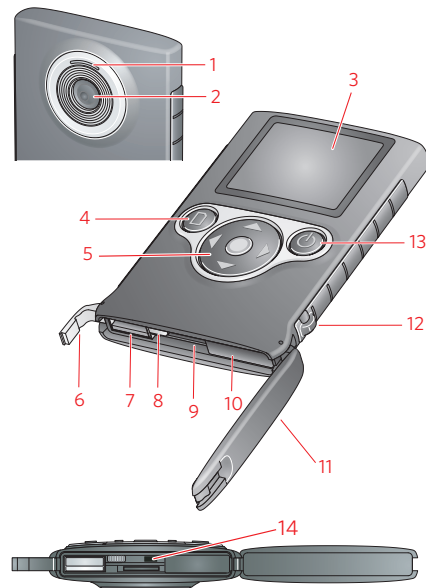
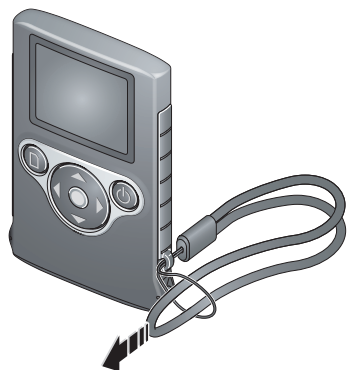
Fixer la dragonne

Tragegurt anbringen

Collegamento del cinturino

Colocación de la correa

Colocar a correia



1 Microphone/Speaker

2 Lens

3 LCD

4 Menu button

5 ● OK, Shutter, Record start/stop

▲ Up/Down, Digital zoom

◀ Left/Right

6 Door latch

7 USB port

8 USB release

9 microSD/SDHC Card slot

10 Battery (not user replaceable)

11 Door

12 Strap post

13 Power

14 Reset button

1 Microphone/Haut-parleur

2 Objectif

3 Ecran LCD

4 Bouton Menu

5 ● OK, Obturateur, Démarrage/arrêt de l'enregistrement

▲ Haut/Bas, Zoom numérique

◀ Gauche/droite

6 Loquet du compartiment

7 Port USB

8 Sortie USB

9 Logement pour carte microSD/SDHC

10 Batterie (non remplaçable par l'utilisateur)

11 Compartiment

12 Point d'attache de la dragonne

13 Alimentation

14 Bouton Réinitialiser

1 Mikrofon/Lautsprecher

2 Objektiv

3 LC-Display

4 Menü-Taste

5 ● OK, Auslöser, Aufnahme starten/beenden

▲ Nach oben/unten, Digitalzoom

◀ Nach links/rechts

6 Klappenlasche

7 USB-Anschluss

8 USB-Entriesselung

9 microSD-, microSDHC-Kartensteckplatz

10 Akku (kann nicht vom Benutzer ausgewechselt werden)

11 Klappe

12 Tragegurtstift

13 Stromversorgung

14 Reset-Taste

1 Microfono/Altoparlante

2 Obiettivo

3 LCD

4 Pulsante Menu

5 ● OK, otturatore, avvio/interruzione della registrazione

▲ Su/Giù, zoom digitale

◀ Destra/Sinistra

6 Fermo dello sportello

7 Porta USB

8 Pulsante di rilascio USB

9 Slot per schede microSD/SDHC

10 Batteria (non sostituibile dall'utente)

11 Sportello

12 Attacco del cinturino

13 Alimentazione

14 Pulsante di ripristino

1 Microfófono/Altavoz

2 Objetivo

3 Pantalla LCD

4 Botón Menú

5 ● OK, Disparador, Inicio/Detención de la grabación

▲ Hacia arriba/abajo, Zoom digital

◀ Izquierda/Derecha

6 Pestillo de la tapa

7 Puerto USB

8 Brazo USB

9 Ranura para tarjetas microSD/SDHC

10 Batería (el usuario no debe reemplazarla)

11 Tapa

12 Anillo para la correa

13 Encendido

14 Botón de restablecimiento

1 Microfone/altifalante

2 Objectiva

3 LCD

4 Botão Menu

5 ● OK, Obturador, Iniciar/Parar a gravação

▲ Para cima/Para baixo, Zoom digital

◀ Esquerda/direita

6 Bloqueio de porta

7 Porta USB

8 Botão de libertação USB

9 Ranhura para cartões microSD/SDHC

10 Bateria (não pode ser substituída pelo utilizador)

11 Porta

12 Suporte da correia

13 Alimentação

14 Botão Reiniciar

For complete information about your camera, see the **Extended user guide**: www.kodak.com/go/support

Pour des informations complètes sur votre caméra, consultez le **Guide d'utilisation étendu**: www.kodak.com/go/support

Umfassende Informationen zu Ihrer Kamera erhalten Sie im **erweitertem Benutzerhandbuch**: www.kodak.com/go/support

Per informazioni esaurienti sull'uso della videocamera, consultare il **Manuale per l'utente completo**: all'indirizzo www.kodak.com/go/support

Para obtener más información sobre la cámara, consulte la **Guía del usuario ampliada**: www.kodak.com/go/support

Para obter todas as informações sobre a sua câmara, consulte o **Manual completo do utilizador**: www.kodak.com/go/support

ArcSoft product support: www.arcsoft.com/support

Assistance pour le produit ArcSoft : www.arcsoft.com/support

Produktsupport von ArcSoft: www.arcsoft.com/support

Assistenza sui prodotti ArcSoft: www.arcsoft.com/support

Asistencia para el producto ArcSoft: www.arcsoft.com/support

Assistência de produto ArcSoft: www.arcsoft.com/support

More about USB charging: www.kodak.com/go/usbcharging

En savoir plus sur la charge via USB : www.kodak.com/go/usbcharging

Weitere Informationen zum USB-Ladevorgang: www.kodak.com/go/usbcharging

Ulteriori informazioni sulla ricarica USB: www.kodak.com/go/usbcharging

Más información sobre la carga mediante USB: www.kodak.com/go/usbcharging

Mais informações sobre o carregamento USB: www.kodak.com/go/usbcharging

Battery charging accessories: www.kodak.com/go/accessories

Accessoires de charge de la batterie : www.kodak.com/go/accessories

Zubehör für das Aufladen des Akkus: www.kodak.com/go/accessories

Accessori per la ricarica della batteria: www.kodak.com/go/accessories

Accesorios para la carga de la pila: www.kodak.com/go/accessories

Acessórios de carregamento da bateria: www.kodak.com/go/accessories



Waste Electrical and Electronic Equipment/Battery Disposal

In Europe: For human/environmental protection, it is your responsibility to dispose of this equipment and batteries at a collection facility established for this purpose (separate from municipal waste). For more information, contact your retailer, collection facility or appropriate local authorities, or visit www.kodak.com/go/recycle. Product weight: 70 g (2.5 oz) with card and batteries.



DEEE (directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques) / mise au rebut des piles/batteries

In Europe : dans le cadre de la protection des individus et de l'environnement, il vous incombe de vous débarrasser de cet équipement et des piles/batteries dans un site de collecte prévu à cet effet (séparément des ordures ménagères). Pour de plus amples informations, contactez votre revendeur, votre site de collecte ou les autorités locales compétentes ou visitez le site www.kodak.com/go/recycle. Poids: 70 g avec carte et batterie.

Abfallkennzeichnung für Elektro- und Elektronikaltgeräte/Entsorgung von Batterien bzw. Akkus

Europa: Zum Schutz von Menschen und Umwelt unterliegt es Ihrer Verantwortung, dieses Gerät (inklusive Akku) bei einer speziell für diesen Zweck eingerichteten Sammelstelle getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Weitere Informationen erhalten Sie bei Händlern, Sammelstellen, der zuständigen Behörde oder im Internet unter www.kodak.com/go/recycle. Gewicht: 70 g (2,5 Unzen) mit Karte und Batterien bzw. Akkus.

Smaltimento del prodotto e delle batterie conforme alla direttiva WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)

In Europa: per la salvaguardia delle persone e dell'ambiente, è precisa responsabilità dell'utente smaltire il presente apparecchio e le relative batterie in un apposito centro di raccolta (diverso dalle discariche urbane). Per ulteriori informazioni, contattare il rivenditore di zona, l'infrastruttura di raccolta o le autorità locali competenti; in alternativa, visitare il sito Web www.kodak.com/go/recycle. Peso del prodotto: 70 g, con scheda e batterie.

Desecho de equipos eléctricos y electrónicos y de pilas

En Europa: con el objeto de proteger el medio ambiente y la salud de las personas, es su responsabilidad desechar este aparato y las pilas llevándolos a los centros especialmente dispuestos para ello. No se pueden desechar en basureros municipales. Si necesita más información, póngase en contacto con un distribuidor local, con un centro de recolección o visite el sitio www.kodak.com/go/recycle. Peso del producto: 70 g (2,5 onzas) con tarjeta y pilas.

Eliminação de resíduos de equipamentos/baterias elétricos e eletrônicos

Na Europa: por motivos de segurança humana/ambiental, é sua responsabilidade eliminar este equipamento e respectivas baterias num local de recolha concebido para o efeito (separado dos resíduos urbanos). Para mais informações, contacte o seu revendedor, ponto de recolha ou as autoridades locais adequadas ou visite www.kodak.com/go/recycle. Peso do produto: 70 g com bateria e cartão.

Kodak Mini Video Camera Model Zm1



User Guide
Guide d'utilisation
Benutzerhandbuch
Manuale per l'utente
Guía del usuario
Manual do utilizador

4H7268

Kodak

Eastman Kodak Company
Rochester, NY 14650 U.S.A.

© Eastman Kodak Company, 2010.
MC/MR/TM: Kodak, EasyShare. 4H7268

- 1 Charge battery (1-2 hours)**
Charger la batterie (1 à 2 heures)
Akku aufladen (1 bis 2 Stunden)
Ricarica della batteria (1-2 ore)
Carga de la batería (de 1 a 2 horas)
Carregar bateria (1-2 horas)



To load software, see Step 7.

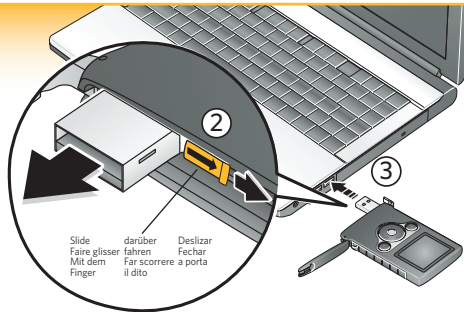
Per caricare il software, vedere il passaggio 7.

Pour charger le logiciel, reportez-vous à l'étape 7.

Anleitung zum Laden der Software finden Sie im Schritt 7.

Para cargar el software, consulte el paso 7.

Para carregar o software, consulte o passo 7.



Make sure computer is on and not in sleep, standby or hibernate mode.

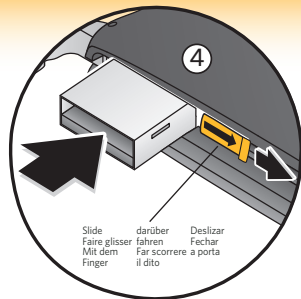
Assurez-vous que l'ordinateur est sous tension et non en veille ou en veille prolongée.

Stellen Sie sicher, dass der Computer eingeschaltet ist und sich nicht im Sleep-Modus, im Standby-Modus oder im Ruhezustand befindet.

Assicurarsi che il computer sia acceso e non in modalità sleep, standby o di sospensione.

Asegúrese de que el equipo está encendido y no en modo de descanso, espera o hibernación.

Certifique-se de que o computador está ligado e não em modo de hibernação ou em modo de espera.



5 Close door
Fermer le compartiment
Abdeckung schließen
Chiudere lo sportello
Cierre de la tapa
Fechar a porta

- 2 We strongly suggest a microSD/SDHC Card***
Nous vous conseillons vivement d'utiliser une carte microSD/SDHC*.
Wir empfehlen eine microSD-/SDHC-Speicherkarte*
Si consiglia vivamente l'uso di una scheda microSD/SDHC*
Se recomienda usar una tarjeta microSD/SDHC*
Recomendamos seriamente a utilização de um cartão microSD/SDHC*



*2-16 GB; may be included.

*2-16 Go; peut être fournie.

*2 bis 16 GB; möglicherweise im Lieferumfang der Kamera enthalten.

*2 -16 GB (potrebbe essere fornita in dotazione).

*2-16 GB; puede estar incluida.

*2-16 GB; poderá estar incluído.

www.kodak.com/go/accessories

- 3 Set language, date/time**
Régler la langue, la date et l'heure
Sprache, Datum und Uhrzeit einstellen
Impostazione di lingua e data/ora
Configuración del idioma, la fecha y la hora
Definir idioma, data/hora

Turn on camera.

▲▼ change current field.
 ◀▶ for previous/next field.
 OK accept.

Allumez la caméra.

▲▼ pour modifier le champ actif.
 ◀▶ pour passer au champ précédent/suivant.
 OK pour accepter.

Schalten Sie die Kamera ein.

▲▼ zum Wechseln des aktuellen Felds
 ◀▶ zum Anzeigen des vorherigen/nächsten Felds
 OK zum Akzeptieren

Accendere la videocamera.

▲▼ per modificare il campo corrente.
 ◀▶ per accedere al campo precedente/successivo.
 OK per accettare.

Encienda la cámara.

▲▼ para cambiar el campo actual.
 ◀▶ para avanzar/retroceder.
 OK para aceptar.

Ligue a câmara.

▲▼ para alterar o campo actual.
 ◀▶ para o campo anterior/seguinte.
 OK para aceitar.



- 4 Take videos**
Réaliser des vidéos
Videos aufzeichnen
Esecuzione di riprese video
Grabación de videos
Gravar videos

Press OK to start/stop recording.

Appuyez sur OK pour démarrer/arrêter l'enregistrement.

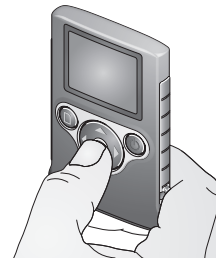
Drücken Sie „OK“, um die Aufnahme zu starten/zu beenden.

Premere OK per avviare/interrompere la registrazione.

Pulse OK para iniciar o detener a gravação.

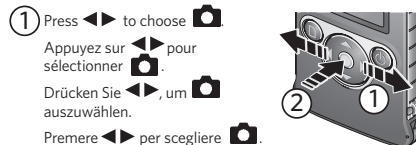
Prima OK para iniciar/parar a gravação.

2 GB card = 1/2 hr.
 4 GB card = 1 hr.
 Carte 2 Go = 30 min
 Carte 4 Go = 1 heure
 2-GB-Speicherkarte = 1/2 Stunde
 4-GB-Speicherkarte = 1 Stunde



Scheda da 2 GB = 1/2 ora.
 Scheda da 4 GB = 1 ora.
 Tarjeta de 2 GB = 1/2 hora.
 Tarjeta de 4 GB = 1 hora.
 Cartão 2 GB = 1/2 hr.
 Cartão 4 GB = 1 hr.

- 5 Take pictures**
Prendre des photos
Bilder aufnehmen
Scatto di foto
Toma de fotografías
Tirar fotografias



1 Press ◀▶ to choose
 Appuyez sur ◀▶ pour sélectionner
 Drücken Sie ◀▶, um auszuwählen.
 Premere ◀▶ per scegliere
 Pulse ◀▶ para seleccionar
 Prima ◀▶ para escolher

2 Press OK to take a picture.

Appuyez sur OK pour prendre une photo.
 Drücken Sie „OK“, um ein Bild aufzunehmen.
 Premere OK per scattare una foto.
 Pulse OK para tomar una fotografía.
 Prima OK para tirar uma fotografia.

- 6 Review pictures/videos**
Visualiser des photos/vidéos
Bilder und Videos betrachten

Press ◀▶, highlight ▶, then press OK.

◀▶ scroll through pictures/videos.
 OK play a video.
 ◀ return to recording mode.

To delete:

▲▼ highlight, then press OK.
 ▲▼ highlight, then press OK.

Appuyez sur ◀▶, mettez ▶ en surbrillance, puis appuyez sur OK.

◀▶ pour parcourir les photos/vidéos.
 OK pour lire une vidéo.
 ◀ pour retourner au mode d'enregistrement.

Para suprimir:

▲▼ pour mettre en surbrillance, puis appuyez sur OK
 ▲▼ pour mettre en surbrillance, puis appuyez sur OK

- Riesame di foto/video**
Revisión de fotografías y videos
Rever fotografias/videos

Drücken Sie ◀▶, markieren Sie ▶, und drücken Sie „OK“.

◀▶ zum Blättern durch Bilder/Videos
 OK zur Videowiedergabe
 ◀ zum Zurückkehren zum Aufnahmemodus

Zum Löschen:

▲▼ Markieren Sie, und drücken Sie „OK“.
 ▲▼ Markieren Sie, und drücken Sie „OK“.

Premere ◀▶, evidenziare ▶, quindi premere OK.

◀▶ per scorrere le foto e i video.
 OK per riprodurre un video.
 ◀ per ritornare alla modalità di registrazione.

Per eliminare:

▲▼ Evidenziare, quindi premere OK.
 ▲▼ Evidenziare, quindi premere OK.

Pulse ◀▶ para marcar ▶, y, a continuación, pulse OK.

◀▶ para desplazarse por fotografías/videos.
 OK para reproducir un video.
 ◀ para volver al modo de grabación.

Para eliminar:

▲▼ marque ▶, a continuación, pulse OK.
 ▲▼ marque ▶, a continuación, pulse OK.

Prima ◀▶, realce ▶, em seguida, prima OK.

◀▶ para percorrer fotografias/videos.
 OK para reproduzir um vídeo.
 ◀ para regressar ao modo de gravação.

Para eliminar:

▲▼ para realçar ▶, e, em seguida, prima OK.
 ▲▼ para realçar ▶, e, em seguida, prima OK.

- 7 Transfer pictures/videos**
Transférer des photos/vidéos
Bilder/Videos übertragen
Trasferimento di foto/video
Transferencia de fotografías/videos
Transferir fotografias/videos



Turn on camera, then connect.
 Allumez la caméra, puis connectez-la.
 Kamera einschalten, dann anschließen.

Accendere la videocamera, quindi collegarla.
 Encienda la cámara y, a continuación, conéctela.
 Ligue a câmara e, em seguida, ligue-a ao computador.

WINDOWS VISTA/XP:

Follow the prompts to install ARCSOFT MEDIAIMPRESSION SE for KODAK Software to transfer and share pictures/videos.

WINDOWS 7:

Choose "Open folder to view files". Launch M1.exe then click Yes on the User Account Control window.

MAC OS-based computers:

Pictures/videos can be used with the APPLE ILIFE suite of products.

WINDOWS VISTA/XP:

Suivez les invites à l'écran pour installer le logiciel ARCSOFT MEDIAIMPRESSION SE pour KODAK pour transférer et partager des photos/vidéos.

WINDOWS 7:

Sélectionnez « Ouvrir le dossier pour afficher les fichiers ». Exécutez le fichier M1.exe, puis cliquez sur Oui dans la fenêtre de vérification du compte d'utilisateur.

Ordinateurs MAC:

Les photos/vidéos peuvent être utilisées avec la suite de produits APPLE ILIFE.

WINDOWS VISTA/XP:

Befolgen Sie die Installationsanweisungen für die ARCSOFT MEDIAIMPRESSION SE-Software für KODAK, um Bilder/Videos zu übertragen/weiterzugeben.

WINDOWS 7:

Wählen Sie die Option zum Öffnen des Verzeichnisses, um Dateien anzuzeigen. Starten Sie M1.exe, und klicken Sie auf „Ja“ im Kontrollfenster des Benutzerkontos.

MAC:

Bilder/Videos können mit der APPLE ILIFE Suite bearbeitet werden.

WINDOWS VISTA/XP:

Atteneri alle istruzioni visualizzate per installare ARCSOFT MEDIAIMPRESSION SE per software KODAK per il trasferimento e la condivisione di foto e video.

WINDOWS 7:

Scegliere un'opzione simile alla seguente: "Aprire la cartella per visualizzare i file". Avviare M1.exe, quindi fare clic su Sì nella finestra di controllo dell'account utente.

Computer con sistema operativo MAC

È possibile usare foto e video con la suite di prodotti APPLE ILIFE.

WINDOWS VISTA/XP:

Siga las indicaciones para instalar el software ARCSOFT MEDIAIMPRESSION SE for KODAK para transferir y compartir fotografías y videos.

WINDOWS 7:

Seleccione "Abrir la carpeta para ver los archivos". Ejecute M1.exe y haga clic en Sí en la ventana Control de cuentas de usuario.

Ordenadores basados en sistemas operativos MAC:

Puede usar fotografías y videos con la gama de productos APPLE ILIFE.

WINDOWS VISTA/XP:

Siga as instruções para instalar o ARCSOFT MEDIAIMPRESSION SE para o Software KODAK para transferir fotografias e videos.

WINDOWS 7:

Selecione "Abrir a pasta para visualizar os ficheiros." Execute o ficheiro M1.exe e, em seguida, clique em Sim na janela Controlo da Conta do Utilizador.

Computadores com o sistema operativo MAC:

Pode utilizar videos/fotografias com o pacote de produtos APPLE ILIFE.